

1.

Verbraucherzentralen¹ vs. 26 weitere verbraucherpolitische Verbände²

VH: sdružení spotřebitelů vs. spotřebitelsko-politická **sdružení**

LT: spotřebitelská centra vs. sdružení **pro spotřebitelskou politiku**

MP: další **spolky spotřebitelské politiky**

AK: centrály spotřebitelů vs. spotřebitelsko-politických **organizací**,

SJK: spotřebitelských středisek spolkových

Na spotřebitelskou politiku pro období 2006–2013 Unie vyčlenila 157 mil. € (v rámci akčního programu v oblasti spotřebitelské politiky). V období 2014–2020 197 mil. €. Cílem programu je monitoring, lepší regulační opatření, zvýšení bezpečnosti výrobků či zvýšení vzdělanosti spotřebitelů.

Spolek vs. sdružení

Termín občanské **sdružení**, nahrazovaný v textech zákonů i krátkým označením sdružení, byl zaveden československým zákonem č. 83/1990 Sb., o sdružování občanů. Občanské sdružení vznikalo registrací stanov u Ministerstva vnitra. Občanská sdružení podle tohoto zákona existovala v České republice od roku 1990, od počátku roku 2014 se sdružení podle nového občanského zákoníku **považují za spolky** a ve lhůtě stanovené zákonem tomu musí přizpůsobit i své názvy a stanovy.

Členské organizace Spotřebitelského poradního výboru při MPO

4. neue Personalstellen für die Umsetzung der Musterfeststellungsklage

KV: místa pro **provádění** vzorové určovací žaloby.

Přípravu uplatňování / jak podávat

SI: pracovní místa na realizaci této žaloby.

AK. V souvislosti s ... byla schálena

5.

ob tatsächlich ein Rechtsverstoß vorliegt

AK: zda skutečně došlo k porušení práv spotřebitele

¹ financiert über Mittel des Bundesministeriums für Landwirtschaft, Ernährung und **Verbraucherschutz**, über Projektmittel und über Einnahmen aus dem Verkauf von Publikationen.

² wie der Deutsche Mieterbund, Hausfrauenvereine und Familienverbände:

Arbeiterwohlfahrt Bundesverband e.V. (AWO) | www.awo.org

Bauherren-Schutzbund e.V. (BSB) | www.bsb-ev.de

Deutscher Caritasverband e.V. | www.caritas.de

Deutscher Evangelischer Frauenbund e.V. (DEF) - Arbeitsgemeinschaft evangelischer Haushaltsführungskräfte (AEH) | www.def-bundesverband.de

Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland e.V. (EKD) | www.diakonie.de

Familienbund der Katholiken e.V. (FDK) | www.familienbund.org

Katholische Frauengemeinschaft Deutschland e.V. Bundesverband | www.kfd.de

Katholische Arbeitnehmer-Bewegung Deutschlands e.V. (KAB) | www.kab.de

VerbraucherService im Katholischen Deutschen Frauenbund e.V. Bundesverband | www.verbraucherservice-kdfb.de

Nur als Fördermitglied ist hier „Stiftung Warentest | www.test.de“, die unseem d-Test am nächsten ist.

MP: zda skutečně došlo k porušení práva

LT: k porušení právních předpisů

6.

bei Massenschäden

AK, LT: vynechali

MP: při událostech hromadné škody

SI: při hromadných³ škodách

SJK: při množstevních⁴ škodách

ZM: v mimořádně závažných případech

Eklatantní bezpráví : křiklavé

Einzelklage

IS, : individuální žaloby

7.

Klagebefugnis: předpisy omezující možnost podání žaloby

AK: správně jako redundantní informaci vypusti

<https://www.epravo.cz/top/soudni-rozhodnuti/urcovaci-zaloba-94810.html>

Die Klagebefugnis / Antragsbefugnis ist eine Voraussetzung für die Zulässigkeit aller Klage- und Antragsarten.

Leistungsklage: žaloba na plnění

Unterkategorie: Verpflichtungsklage: žaloba na plnění závazku

Unterlassungsklage: zdržovací / negociační žaloba

Gestaltungsklage: žaloba právotvorná, žaloby o založení, změnu či zrušení právního poměru soudem, nazývané též (nikoli zcela přesně) konstitutivní,

Anfechtungsklage: odpůrčí žaloba

³ zákon o hromadném řízení dosud leží ve Sněmovně

⁴ množstevní slevy od prodejců, množstevní limity